

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 1421

[S — C — 2004/31162]

**1 APRIL 2004. — Ordonnantie betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen (1)**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan :

1° onder micro-onderneming, kleine en middelgrote onderneming, de natuurlijke persoon of rechtspersoon zoals bepaald door de verordening EG 70/2001 van de Europese Commissie van 12 januari 2001, die investeert op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° onder investering, de investering of het investeringsprogramma in materiële en/of immateriële vaste activa zoals bepaald door de Europese verordening 70/2001 van 12 januari 2001;

3° onder steun, de financiële stimulans die onder de voorwaarden vastgesteld door deze ordonnantie, wordt toegekend;

4° onder ontwikkelingszone, de zone bepaald door de Regering met inachtneming van artikel 87, § 3, punt c) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en op grond van de door de Europese Commissie goedgekeurde kaart betreffende de steun met een gewestelijk doeleinde voor België;

5° onder Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

HOOFDSTUK II. — *Steun*

**Art. 3.** Met als doel bij te dragen tot de socio-economische ontwikkeling van het Gewest, mag de Regering, binnen jaarlijks vastgelegde specifieke begrotingsbeperkingen, en overeenkomstig de algemene richtsnoeren van het in artikel 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw bedoelde Gewestelijk Ontwikkelingsplan, steun toekennen aan de onderneming die een investering uitvoert.

**Art. 4.** De Regering bepaalt de periode waarin de investering in aanmerking wordt genomen. Zij bepaalt tevens het minimaal bedrag van de in aanmerking komende investeringen. Ten slotte, bepaalt zij, na voorafgaand advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de investeringen die uitgesloten worden. In dit geval, wordt in het bijzonder rekening gehouden met het verwachte effect van de investering op de socio-economische ontwikkeling van het Gewest.

De Regering mag een of meerdere sectoren of economische subsectoren die zij bepaalt het voordeel van de volledige of gedeeltelijke ordonnantie weigeren, na voorafgaand advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 5.** De steun bedoeld in artikel 3 bestaat uit een basissteun, gelijk aan maximaal een derde van de maximaal door de Europese Unie toegestane steun buiten een ontwikkelingszone.

Deze basissteun kan worden verhoogd met een bijkomende steun indien de onderneming beantwoordt aan de door de Regering bepaalde doelstellingen op het vlak van werkgelegenheid. Deze bijkomende steun kan tot 50 % bedragen van de maximaal door de Europese Unie toegestane steun buiten een ontwikkelingszone.

Deze basissteun wordt zo nodig verhoogd met een tweede bijkomende steun indien de onderneming beantwoordt aan de door de Regering bepaalde doelstellingen op het vlak van het economisch beleid, met name binnen de perimeters van de wijkcontracten en, voor wat betreft de kleinhandel, te midden van de door het Gewest gesubsidieerde handelskernen. Deze tweede bijkomende steun kan tot 50 % bedragen van de maximaal door de Europese Unie toegestane steun buiten een ontwikkelingszone.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 1421

[S — C — 2004/31162]

**1<sup>er</sup> AVRIL 2004. — Ordonnance relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises (1)**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente ordonnance, on entend :

1° par micro entreprise, petite entreprise et moyenne entreprise, la personne physique ou morale telle que définie par le règlement CE 70/2001 de la Commission européenne du 12 janvier 2001, qui effectue un investissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° par investissement, l'investissement ou le programme d'investissements en immobilisations corporelles et/ou incorporelles tel que défini par le règlement CE 70/2001 du 12 janvier 2001;

3° par aide, l'incitant financier accordé aux conditions prévues par la présente ordonnance,

4° par zone de développement, la zone définie par le Gouvernement dans le respect de l'article 87, § 3, point c) du Traité instituant la Communauté européenne et sur la base de la carte des aides à finalité régionale pour la Belgique approuvée par la Commission européenne;

5° par Gouvernement, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE II. — *Des aides*

**Art. 3.** En vue de contribuer au développement socio-économique de la Région, le Gouvernement peut octroyer, dans les limites budgétaires spécifiques fixées annuellement, et conformément aux orientations générales du Plan Régional de Développement visé à l'article 2 de l'Ordonnance du 29 août 1991 Organique sur la Planification et l'Urbanisme, une aide à l'entreprise qui réalise un investissement.

**Art. 4.** Le Gouvernement détermine la période de prise en considération de l'investissement. Il détermine également le montant minimal des investissements éligibles. Enfin, il détermine, après avis préalable du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, les investissements exclus. Dans ce cas, il est notamment tenu compte de l'effet attendu de l'investissement sur le développement socio-économique de la Région.

Le Gouvernement peut exclure du bénéfice de tout ou partie de la présente ordonnance un ou plusieurs secteurs ou sous-secteurs économiques qu'il détermine, après avis préalable du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 5.** L'aide visée à l'article 3 se compose d'une aide de base fixée au maximum à un tiers de l'aide maximale autorisée par l'Union européenne en dehors d'une zone de développement.

L'aide de base peut être complétée d'une aide complémentaire si l'entreprise rencontre les objectifs arrêtés par le Gouvernement en matière d'emploi. Cette aide complémentaire peut représenter jusqu'à 50 % de l'aide maximale autorisée par l'Union européenne en dehors d'une zone de développement.

L'aide de base peut être complétée le cas échéant d'une seconde aide complémentaire si l'entreprise rencontre les objectifs arrêtés par le Gouvernement en matière de politique économique, notamment au sein des périmètres des contrats de quartiers et, pour ce qui concerne le commerce de détail, au sein des noyaux commerciaux subsidiés par la Région. Cette seconde aide complémentaire peut représenter jusqu'à 50 % de l'aide maximale autorisée par l'Union européenne en dehors d'une zone de développement.

In de ontwikkelingszone, wordt de basissteun opgetrokken tot 2/5 van de maximaal door de Europese Unie toegestane steun in een ontwikkelingszone.

De cumulatie van de in de leden 1, 2, 3 en 4 bedoelde steun mag in geen geval de door de Europese Unie vastgelegde bovengrens overschrijden, zowel binnen een ontwikkelingszone als buiten die zone.

**Art. 6.** De steun kan worden verleend ongeacht de financieringswijze van de investeringen : met eigen middelen van de begunstigde onderneming, in de vorm van leningen of kredieten, financieringshuur, financiering door derden of andere door de Regering goedgekeurde financieringswijzen.

De in deze financiering tussenkomende financiële instellingen en andere derden kunnen aan een voorafgaande erkenning onderworpen worden, volgens de regels en op de wijze bepaald door de Regering.

De steun kan, naar gelang van de omstandigheden, worden gestort aan de onderneming of aan de derde die de investering financiert. In elk geval, moet de steun integraal ten goede komen aan de onderneming die de investering uitvoert.

**Art. 7. § 1.** De toegelaten steun neemt de vorm aan van hetzij een rentetoelage, hetzij een kapitaalpremie, hetzij een vrijstelling van onroerende voorheffing, hetzij versnelde afschrijvingen, hetzij een combinatie van de verschillende vormen van steun.

De kapitaalpremie wordt in een percentage van de toegelaten investering uitgedrukt. De rentetoelage stemt overeen met een gelijkwaardige kapitaalpremie die de vorm aanneemt van een vermindering van de rentevoet gedurende een welbepaalde periode.

**§ 2.** Aan de middelgrote onderneming, wordt de steun toegekend in de vorm van een kapitaalpremie ongeacht de wijze waarop de investering werd gefinancierd.

**§ 3.** Onverminderd de steun afkomstig van de Europese Structuurfondsen en onverminderd de steun bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie van 1 juli 1993, mag de onderneming, voor eenzelfde investering, het voordeel van de via deze ordonnantie bepaalde steun niet cumuleren met steun die verkregen werden krachtens andere wetgevingen of gewestelijke reglementeringen.

**§ 4.** De onderneming die een in artikel 5, lid 2, bepaalde bijkomende steun geniet, verbindt zich ertoe, in het geval van aanwerving, zich eerst te richten tot de BGDA.

**Art. 8.** Binnen de beperkingen bedoeld in artikel 5, kunnen de ondernemingen die steun hebben verkregen voor een investering in onroerende goederen, worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing op deze goederen voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf de eerste januari volgend op het jaar waarin de onderneming het goed betreft of in gebruik neemt.

Deze vrijstelling geldt zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmee een geheel vormen als voor het materieel en de uitrusting, onroerend uit hun aard of hun bestemming, die ingeschreven zijn in de kadastrale legger; ze is beperkt tot het gedeelte van de goederen die werkelijk het voorwerp hebben uitgemaakt van de investering.

De vrijstelling van de onroerende voorheffing zal slechts aangevraagd kunnen worden indien de investering waarop ze betrekking heeft een invloed kan hebben op de berekening van het Kadastraal Inkomen.

De vrijstelling zal in dat geval enkel betrekking hebben op de op het vlak van het Kadastraal Inkomen vastgestelde verhoging.

**Art. 9.** De onderneming kan gemachtigd worden versnelde afschrijvingen te verrichten zoals bedoeld in artikel 7 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering.

**Art. 10.** De vrijstelling van onroerende voorheffing en het verrichten van versnelde afschrijvingen worden enkel toegekend ter aanvulling van een kapitaalpremie of een rentetoelage.

Dans la zone de développement, l'aide de basse est portée à 2/5 de l'aide maximale autorisée par l'Union européenne dans une zone de développement.

Le cumul des aides prévues aux alinéas 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4 ne peut en aucun cas dépasser le plafond absolu fixé par l'Union européenne tant dans une zone de développement qu'en dehors de celle-ci.

**Art. 6.** L'aide peut être octroyée quel que soit le mode de financement de l'investissement : par fonds propres de l'entreprise bénéficiaire, sous forme de prêts ou de crédits, de location-financement, de financement par des tiers, ou par d'autres modes de financement approuvés par le Gouvernement.

Les organismes financiers et autres tiers intervenant dans ce financement peuvent être soumis à un agrément préalable, selon les règles et modalités déterminées par le Gouvernement.

L'aide peut, selon les circonstances, être versée soit à l'entreprise, soit au tiers qui finance l'investissement. Elle doit en tout cas bénéficier intégralement à l'entreprise qui réalise l'investissement.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'aide est octroyée sous la forme soit d'un subside en intérêt, soit d'une prime en capital, soit d'une exonération du précompte immobilier, soit d'amortissements accélérés, soit d'une combinaison de ces différentes formes d'aides.

La prime en capital est exprimée en un pourcentage de l'investissement admis. La subvention en intérêt correspond à une prime en capital équivalente exprimée en une réduction du taux d'intérêt appliquée pendant une période déterminée.

**§ 2.** Pour la moyenne entreprise, l'aide est octroyée sous la forme d'une prime en capital quel que soit le mode de financement de l'investissement.

**§ 3.** Sans préjudice ni des aides provenant des fonds structurels européens, ni des aides prévues à l'article 5 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993, l'entreprise ne peut, pour un même investissement, cumuler le bénéfice des aides prévues par la présente ordonnance avec des aides obtenues en vertu d'autres législations ou réglementations régionales.

**§ 4.** L'entreprise qui bénéficie d'une aide complémentaire prévue à l'article 5, alinéa 2, s'engage, en cas de recrutement, à s'adresser prioritairement à l'ORBEM.

**Art. 8.** Dans le cadre des limites visées à l'article 5, les entreprises qui ont bénéficié d'une aide afin de réaliser un investissement en biens immobiliers peuvent être exonérées du précompte immobilier sur ces biens pour une période maximale de cinq ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier qui suit l'année d'entrée en jouissance de ces biens.

Cette exonération s'applique tant aux bâtiments qu'aux terrains qui forment avec ceux-ci un ensemble, ainsi qu'au matériel et à l'équipement, immobilier par nature ou par destination, inscrits au registre cadastral; elle est limitée à la partie des biens qui ont réellement fait l'objet de l'investissement.

L'exonération du précompte immobilier ne pourra être sollicitée que si l'investissement pour lequel elle est demandée est susceptible d'avoir une influence sur la détermination du Revenu cadastral.

L'exonération dans ce cas ne portera que sur l'augmentation constatée au niveau du Revenu cadastral.

**Art. 9.** L'entreprise peut bénéficier de l'autorisation de pratiquer des amortissements accélérés tels que visés à l'article 7 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

**Art. 10.** L'exonération du précompte immobilier et la pratique d'amortissements accélérés ne sont octroyés qu'en complément d'une prime en capital ou d'une subvention en intérêt.

## HOOFDSTUK III. — Voorwaarden en procedures voor toekenning

**Art. 11.** De Regering bepaalt de nadere regels van indiening van de dossiers.

De Regering bepaalt tevens de nadere regels van toekenning, van betaling en van controle van de steun bedoeld in artikel 3.

**Art. 12.** De steun mag slechts aan de onderneming worden toegerekend indien zij in orde is met de wettelijke bepalingen die op haar van toepassing zijn en met name met de fiscale, sociale en milieuwetgevingen en reglementeringen.

**Art. 13.** De onderneming verbindt zich ertoe, gedurende een periode van vijf lopende jaren vanaf de einddatum van de verwezenlijking van de investeringen die hebben geleid tot de toekenning van de steun :

— de bestemming van de activa die het voorwerp hebben uitgemaakt van de investering, te behouden;

— de activa die het voorwerp hebben uitgemaakt van deze investeringen aan te wenden en er geen afstand van te doen;

— de voorwaarden onder welke de steun werd toegekend, na te leven.

## HOOFDSTUK IV. — Voorwaarden van terugbetaling van de steun

**Art. 14.** De Regering bepaalt de nadere regels en de procedures van terugbetaling van de steun.

De in artikel 3 bedoelde steun wordt terugbetaald overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit :

1° in geval van niet naleving van de bepalingen voorgeschreven door of krachtens deze ordonnantie;

2° in geval van faillissement, van ontbinding of van vrijwillige of gerechtelijke vereffening van de onderneming;

3° in geval van verstrekking, bewust of onbewust, door de onderneming, van onjuiste of onvolledige gegevens, ongeacht het effect dat deze inlichtingen zouden hebben gehad op het bedrag van de steun, afgezien van de strafvervolgelingen die van toepassing zijn op de personen die deze inlichten verstrekt hebben.

In geval van terugbetaling van de in artikel 3 bedoelde steun, han de onroerende voorheffing in het kohier worden ingeschreven, zelfs buiten de door artikel 354 vooropgestelde termijn van het Wetboek van de inkomstenbelasting.

**Art. 15.** De Regering kan afwijken van artikel 14 en de steun behouden :

a) indien de niet-naleving van de in artikelen 11 en 13 bedoelde toekenningsvoorwaarden te wijten is aan een geval van overmacht, te weten ongewone en onvoorziene omstandigheden buiten de wil om van degene die zich erop beroept en waarvan de gevolgen ondanks alle voorzorgsmaatregelen niet konden worden vermeden;

b) in geval van fusie of splitsing van een vennootschap, van inbreng van een algemeenheid van goederen of van een activiteitentak door een vennootschap of een natuurlijke persoon, van overdracht van een algemeenheid van goederen of van een activiteitentak, bedoeld in het Boek XI van het Wetboek van vennootschappen, en in geval van overdracht van de onderneming bedoeld in artikelen 41 tot 43 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, indien :

— de economische activiteit van de onderneming wordt voortgezet in het Gewest,

— de verkregen steun wordt overgedragen naar de nieuwe juridische entiteit,

— en de investeringen die de toekenning van de steun hebben gerechtvaardigd, worden overgedragen en behouden voor dezelfde bestemming als deze waarvoor de steun werd toegekend;

c) indien de onderneming die van plan is om de bestemming van de activa die het voorwerp hebben uitgemaakt van de investering af te staan of te wijzigen, of die de voorwaarden onder welke de steun werd toegekend, niet meer naleeft, voorafgaand de Minister van Economie hiervan op de hoogte brengt per aangetekend schrijven.

De Regering kan afwijken van artikel 14 door de terugbetaling te beperken, voor de gevallen waarin de feiten die leiden tot de terugbetaling niet te wijten zijn aan een nalatigheid of een vrijwillige daad van de onderneming of van haar aandeelhouders, tot de verhouding tussen het aantal jaren van reëel gebruik van het goed dat het voorwerp heeft uitgemaakt van steun en het aantal jaren waarin voorzien in artikel 13, zonder dat er evenwel minder dan twee jaar vestreken is tussen het einde van de investering en de dag van het voorval waardoor de steun werd ingetrokken.

## CHAPITRE III. — Conditions et procédures d'octroi

**Art. 11.** Le Gouvernement détermine les modalités d'introduction des dossiers.

Il détermine également les modalités d'octroi, de liquidation et de contrôle de l'aide visée à l'article 3.

**Art. 12.** L'aide ne peut être octroyée à l'entreprise que si elle est en règle avec l'ensemble des dispositions légales qui lui sont applicables et notamment les législations et réglementations fiscales, sociales et environnementales.

**Art. 13.** L'entreprise s'engage, pendant une période de cinq ans courant à partir de la date de la fin de la réalisation des investissements qui ont donné lieu à l'octroi de l'aide :

— à conserver et maintenir l'affectation des actifs qui ont fait l'objet de l'investissement;

— à utiliser et ne pas aliéner les actifs qui ont fait l'objet de ces investissements;

— à respecter les conditions auxquelles l'aide a été accordée.

## CHAPITRE IV. — Conditions de restitution de l'aide

**Art. 14.** Le Gouvernement fixe les modalités et procédures spécifiques de restitution des aides.

L'aide visée à l'article 3 est remboursée conformément aux lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat :

1° en cas de non-respect des dispositions édictées par ou en vertu de la présente ordonnance;

2° en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire de l'entreprise;

3° en cas de fourniture, sciemment ou non, par l'entreprise de renseignements inexacts ou incomplets, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des incitants, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

En cas de restitution de l'aide visée à l'article 3, le précompte immobilier peut être enrôlé même en dehors du délai prévu à l'article 354 du Code des impôts sur les revenus.

**Art. 15.** Le Gouvernement peut déroger à l'article 14 en maintenant l'aide :

a) dans le cas où le non-respect des conditions d'octroi visées aux articles 11 et 13 est dû à un cas de force majeure à savoir des circonstances étrangères à celui qui les invoque, anormales et imprévisibles, dont les conséquences n'auraient pu être évitées, malgré toutes les diligences déployées;

b) en cas de fusion ou scission de société, d'apport d'universalité ou de branche d'activité par une société ou une personne physique, de cession d'universalité ou de branche d'activité, visés au Livre XI du Code des sociétés, ainsi qu'en cas de transfert de l'entreprise visé aux articles 41 à 43 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, lorsque :

— l'activité économique de l'entreprise est poursuivie dans la Région,

— l'aide obtenue est transférée dans la nouvelle entité juridique,

— et les investissements ayant justifié l'octroi de l'aide sont transférés et maintenus dans la destination pour laquelle l'aide avait été octroyée;

c) dans le cas où l'entreprise qui a l'intention de céder ou de modifier l'affectation des actifs qui ont fait l'objet de l'investissement, ou qui ne respecte plus les conditions auxquelles l'aide a été accordée en informe préalablement le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions par lettre recommandée.

Le Gouvernement peut déroger à l'article 14 en limitant, dans les cas où les faits donnant lieu à restitution ne trouvent pas leur origine dans une faute ou un acte volontaire de l'entreprise ou de ses actionnaires, le remboursement à concurrence du rapport entre le nombre d'années d'utilisation réelle du bien qui a fait l'objet d'une aide et le nombre d'années prévu à l'article 13, sans toutefois que moins de deux ans se soient écoulés depuis la fin de la réalisation de l'investissement jusqu'au jour de l'événement justifiant le retrait de l'aide.

De Regering kan afwijken van artikel 14 door af te zien van de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de steun wanneer de kosten gekoppeld aan de terugbetaling hoger dreigen te ligoen dan het bedrag zelf.

**Art. 16.** De onderneming die bewust of onbewust, onjuiste of onvolledige gegevens heeft doorgegeven, dient de verkregen steun terug te betalen en wordt van de toepassing van deze ordonnantie uitgesloten gedurende een periode van drie jaar vanaf het ogenblik waarop zij alle steun heeft terugbetaald.

De Regering zal aan de in dit artikel bedoelde teruggave de betaling van een rente kunnen koppelen, berekend tegen de wettelijke rentevoet vanaf de datum van de ingebrekestelling.

**Art. 17.** Elke betaling van ontvangsten, elke teruggave of elke terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die vereist wordt met toepassing van deze ordonnantie, wordt gestort aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen bedoeld in artikel 2, 1°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, met uitzondering van de betaling bedoeld in artikel 14, derde lid van deze ordonnantie.

#### HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

**Art. 18.** De Regering dient jaarlijks bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verslag in waarin het in de loop van het voorgaande kalenderjaar gevoerde economische expansiebeleid wordt beschreven.

#### HOOFDSTUK VI. — Opheffings- en overgangsbepalingen

**Art. 19.** Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering opgeheven, met uitzondering van het artikel 7.

Artikel 6 van de ordonnantie van 1 juli 1993 wordt opgeheven.

Niettemin blijven de bovengenoemde bepalingen van de wet van 4 augustus 1978 en van de ordonnantie van 1 juli 1993 van toepassing voor de aanvragen die ingediend werden vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

**Art. 20.** De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2004.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Gewone zitting 2003-2004.

*Documenten van de Raad.* — Ontwerp van ordonnantie, A-534/1. — Verslag, A-534/2.

*Volledig verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 26 maart 2004.

Le Gouvernement peut déroger à l'article 14 en renonçant à tout ou partie du remboursement de l'aide lorsque le coût lié à la récupération de celle-ci risque d'être supérieur à son montant.

**Art. 16.** L'entreprise qui a fourni, sciemment ou non, des renseignements inexacts ou incomplets doit restituer l'aide reçue et est exclue du bénéfice de la présente ordonnance pour une période de trois années à compter du moment où elle a restitué l'ensemble des aides.

Le Gouvernement pourra assortir les restitutions visées au présent article du paiement d'intérêts, calculés au taux légal à partir de la date de la mise en demeure.

**Art. 17.** Tout paiement de revenus ainsi que toute restitution ou tout remboursement dus en application de la présente ordonnance à la Région de Bruxelles-Capitale, s'effectue par versement au Fonds d'aide aux Entreprises visé à l'article 2, 1°, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, à l'exception du paiement prévu à l'article 14, alinéa 3 de la présente ordonnance.

#### CHAPITRE V. — Dispositions finales

**Art. 18.** Le Gouvernement communique annuellement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport exposant la politique d'expansion économique menée au cours de l'année civile précédente.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions abrogatoires et transitoires

**Art. 19.** En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est abrogée à l'exception de son article 7.

L'article 6 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 est abrogé.

Néanmoins, les dispositions de la loi du 4 août 1978 et de l'ordonnance du 1er juillet 1993 précitées restent d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

**Art. 20.** Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Session ordinaire 2003-2004.

*Documents du Conseil.* — Projet d'ordonnance, A-534/1. — Rapport, A-534/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du vendredi 26 mars 2004.